

Inhalt

Vorwort	9
Einleitung	11

I. Teil

Sammelhandschrift – Kontext, Akteure und Inhalt

1	Die Handschrift <i>Ricc. 1661</i> und ihr Besitzer	19
2	Italienische Notare im 14. Jahrhundert	35
2.1	Selbstverständnis und Anzahl der Notare im 14. Jahrhundert	37
2.2	Lapo Mazzeis Verhältnis zur Schrift	46
2.3	Lapo Mazzeis Verhältnis zum Buch	52
3	Annäherung an eine Theorie der mittelalterlichen Legende	61
4	Marienkult im Spätmittelalter	85
4.1	Iacopos <i>Mariale Aureo</i>	86
4.2	Marienkult im Alltag des Spätmittelalters	95
4.3	Enselminos <i>Pianto</i>	102
4.4	Der anonyme <i>Contrasto fra la Croce e la Vergine</i>	118
4.5	Fazit	124

5	Inhaltliche Zusammenfassung der Kompilation <i>Ricc. 1661</i>	129
6	Zwischenfazit: Kompilationsinteressen und Sammelhandschrift	179

II. Teil

Analyse der beiden *belle leggende*

7	Zur <i>Leggenda di Vergogna</i>	187
7.1	Drei mal drei Probleme	191
7.2	Inzest als Niederlage gegen den Teufel	202
7.3	Wie ein Prinz namens Vergogna geboren wird	211
7.4	Vermählung als Konsequenz und Höhepunkt der Sünde ...	222
7.5	Zukunftskonkurrenz zwischen Himmel und Erde	229
7.6	Ein Epitaph zur Vergebung der Sünden	245
8	Zwischenfazit	257
9	Zur <i>Leggenda di Rosana</i>	261
9.1	Konvertierung durch Schrift	265
9.2	Echos der Vergogna-Legende in der Darstellung von Rosanas sterbender Mutter	295
9.3	Zum Zerstörungspotential der Schrift	302
9.4	Zwischenfazit	324
9.5	Babylon als Ort der weltlichen Ökonomie	326
9.6	Textil und Sprache	340
9.7	Christliche Eroberung des babylonischen Turms	360
9.8	Fazit zum Vergleich der beiden <i>belle leggende</i>	378

10	<i>vergogna</i> als Schlüssel zu einer Hagiographie für Notare	381
10.1	Dantes <i>vergogna</i> -Begriff im <i>Convivio</i>	389
10.2	<i>vergogna</i> als Sammelbegriff für <i>stupore</i> , <i>pudore</i> und <i>verecundia</i>	399
10.3	Paolos <i>vergogna</i> -Begriff im <i>Libro di buoni costumi</i>	410
	Ausblick: <i>vergogna</i> in der romanischen Novellistik der Renaissance	417
	Bibliographie	431
	Primärliteratur	431
	Sekundärliteratur	435
	Online-Medien	451

Inhalt

Einleitung	9
Edition	
Quivi comincia dela donna el piuro,	22
<i>Hier beginnt die Klage der Dame, ...</i>	
Legenda beati Alexii romani	112
<i>Legende des seligen Alexius Romanus</i>	
Legenda Sancti Baxilii episcopi et beati Anastaxij presbiteri	124
<i>Legende des heiligen Bischofs Basilius und des seligen Priesters Anastasius</i>	
Legenda de Adamo et Eva e come si catòe lo legno dila croxe	128
<i>Legende von Adam und Eva und wie das Kreuzesholz wieder auftauchte</i>	
La legenda de Sancto Heustachio e di Teopista, sua mogiere, e de dui suoi figlioli	142
<i>Die Legende vom heiligen Eustachius und seiner Frau Teopista und seinen beiden Söhnen</i>	
La legenda de uno philosopho che have nome Secondo e fue molto savio homo	168
<i>Die Legende eines Philosophen namens Secundus, der ein sehr weiser Mann war</i>	
La contencione che fecie lo domunio cum Domini Deo quando ello andòe alo limbo	176
<i>Die Verhandlung, die der Teufel mit dem Herrgott führte, als er in den Limbo ging</i>	

Una molto bella legenda di uno zentil zovene che have nome Vergognia	188
<i>Eine sehr schöne Legende eines jungen Adligen, der Vergogna hieß</i>	
Legenda de uno sancto vescovo che convertie III peccatrice che erano pagane	204
<i>Legende von einem heiligen Bischof, der vier pagane Sünderinnen bekehrte</i>	
Legenda dela Madre Nostra, Madona Sancta Maria, e come dopo la morte sua n'andòe in celo	208
<i>Legende Unserer Mutter, Madonna Sancta Maria, und wie sie nach ihrem Tod in den Himmel ging</i>	
Se tu voi sapere... ..	218
<i>Wenn du Jesus Christus, ...</i>	
Foe uno nobile homo in Alexandria,	224
<i>Es war ein edler Mann in Alexandria, ...</i>	
Lo Paradiso Diliciano si è in terra	242
<i>Das irdische Paradies ist auf der Erde ...</i>	
Legenda come Santo Paulo andòe al'inferno cum lo arcangelo Michael e le pene che vi trovarono	252
<i>Legende wie der heilige Paulus in die Hölle ging mit dem Erzengel Michael und welche Strafen sie dort fanden</i>	
La legenda di beata Madona Sancta Margarita	264
<i>Die Legende der seligen und heiligen Margareta</i>	
Una molto bella legen[da] [d]e una regina di Roma che have nome Rosana e delo re Hausterio, suo marito	278
<i>Eine sehr schöne Legende einer römischen Königin namens Rosana und des Königs Austerio, ihres Ehemanns</i>	
Legenda come uno veschevo convertie tre peçarise pagane ala fede cristiana	322
<i>Legende wie ein Bischof drei pagane Sünderinnen zum christlichen Glauben bekehrte</i>	

La legenda perché la Sanctissima Secreta non si canta ad alta voxe	326
<i>Legende wieso man das heiligste Geheimnis nicht laut singt</i>	
Novella de uno cavaleiro di Navarra dil contado di Pampaluna che foe molto crudelissimo e si convertie a far penitencia sì che fue salvo	334
<i>Novelle eines Ritters aus Navarra aus der Gegend um Pamplona, der höchst grausam war, sich bekehrte und Buße tat, damit er gerettet werde</i>	
La legenda del beato meser Sancto Adriano	344
<i>Die Legende vom seligen und heiligen Adrianus</i>	
Una novella de uno garçone vergeno di Roma devoto dela Verçene Maria	350
<i>Eine Novelle eines jungfräulichen Jungen aus Rom, der sich der Jungfrau Maria versprochen hatte</i>	
Legenda come l'angiolo Gabriele annunciò la Donna Nostra cum la passione del suo dolcissimo figiolo, nostro Signore meser Yesu Cristo, che morie per la humana generacione	354
<i>Legende wie der Engel Gabriel Unserer Frau die Passion ihres lieblichsten Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus, verkündete, der für das Menschengeschlecht starb</i>	
La vendeta del nostro Signor meser Yesu Cristo che fenne Tito e Vespasiano, suo figiolo, contra li zudei	406
<i>Die Rache unseres Herrn Jesus Christus, die Titus und sein Sohn Vespasianus an den Juden nahmen</i>	
Bibliographie	433
Primärliteratur.....	433
Sekundärliteratur.....	438
Online-Medien	454